

**Ausdruck vom 02. Juli 2011 von [www.evgbm.de](http://www.evgbm.de)**

Adresse dieser Seite im Internet:

<http://www.evgbm.de/franzoesisch.php?>

## Luxembourg - ville d'Europe



49 Schülerinnen und Schüler der Jahrgangsstufen 8 und 9 besuchten die Hauptstadt des Großherzogtums Luxemburg (frz. Luxembourg, lux. Letzebuerg). Begleitet wurden sie von ihren Französischlehrern Frau Lenz-Michels, Frau Gruner-Menk, Herrn Prié und dem Praktikanten Jonas Benner.

Die Idee dieser Exkursion war, die Schülerinnen und Schüler in einen ersten authentischen Kontakt mit der französischen Sprache zu bringen, denn Französisch gehört neben Deutsch und Luxemburgisch zu den Verkehrssprachen Luxemburgs. In die Hauptstadt mit ca. 80.000 Einwohnern kommen täglich an die 140.000 Berufspendler aus den benachbarten Ländern Frankreich, Belgien, Deutschland und den Niederlanden, die die Stadt und die Sprache stark prägen.

Hauptprogrammpunkt der Exkursion war eine zweistündige Stadtführung (für die 9er auf Französisch!) mit Informationen über die Entstehung des Großherzogtums und über dessen Monarchen Henri; er ist übrigens ein letzter lebender Monarch aus dem Geschlecht der Nassauer, die ehemals auch in Weilburg regierten. Aber auch die heutige Bedeutung der Stadt für den internationalen Bankhandel und als Sitz einiger europäischer Institutionen wurde bei der Führung deutlich, die mit einem Besuch der Kasematten, einer zum Weltkulturerbe der UNESCO zählenden Wehranlage endete.

In der verbleibenden freien Zeit konnten die Schülerinnen und Schüler beim Erkunden der Stadt ihre Sprachfähigkeiten erproben, z.B. beim Mittagessen oder beim Einkauf in einer der typischen Boulangerien/Pâtisseries.



### Hier einige Kommentare der Teilnehmer:

*Après la visite, nous sommes allés au restaurant : « Pizza Hut ». Là, nous devaient parler français parce que la serveuse ne savait ni parler allemand ni anglais. Dans les magasins, presque tout le monde a parlé allemand. Luxembourg est une ville très intéressante.*

(Antonia, 8<sup>ième</sup>)

*A Luxembourg, vous pouvez visiter beaucoup de choses, par exemple le Palais ou la cathédrale.*

*.... Les habitants sont sympas et ils vous aident.*

*Le café est bon marché à Luxembourg, mais beaucoup de choses sont plus chères.*

(Benjamin, 8<sup>ième</sup>)

*Je trouve que Luxembourg est une ville super. Dans la ville, nous avons fait du shopping et nous avons bien mangé. Dans cette ville, il y a beaucoup de curiosités.*

(Philipp, 8<sup>ième</sup>)

*Le 21 avril, nous sommes allés dans la ville de Luxembourg avec nos professeurs. Tout d'abord, nous avons fait une visite guidée. Ensuite, nous avons eu l'occasion de faire du shopping, mais nous avons dû faire un rallye en ville.*

(Fabian, 8<sup>ième</sup>)



### Luxembourg - ville d'Europe (traduction)

Le 21 avril 2010, 49 élèves des classes 8 et 9 ont visité la capitale du Grand-Duché

de Luxembourg. Ils étaient accompagnés par leurs professeurs de Français Mme Lenz-Michels, Mme Gruner-Menk, M. Prié et par notre stagiaire Jonas Benner.

Le but de cette excursion était de donner aux élèves la possibilité de pratiquer la langue française dans un contexte authentique parce que, avec l'allemand et le luxembourgeois, le français est une des trois langues officielles du pays. Chaque jour environ 140.000 Européens des pays voisins comme la France, la Belgique, l'Allemagne et les Pays-Bas viennent travailler à Luxembourg qui n'a que 80.000 habitants.

Arrivés en ville, les élèves ont fait une visite guidée durant deux heures (pour la neuvième en français !) pendant laquelle les guides ont donné des informations sur l'histoire du Grand-Duché et sur son Grand-Duc Henri. Celui est d'ailleurs le dernier monarque de la dynastie de Nassau qui résidait à Weilburg autrefois.

En outre, on a appris l'importance actuelle de la ville pour le système bancaire international et comme siège de différentes institutions européennes. Pour terminer la visite, on est entré dans les Casemates, une fortification qui appartient au patrimoine culturel mondial de l'UNESCO.

Pendant leur temps libre, les élèves devaient se débrouiller dans la langue française au restaurant ou dans des boulangeries- pâtisseries typiques.

### **Voici quelques commentaires des participants :**

*Après la visite, nous sommes allés au restaurant : « Pizza Hut ». Là, nous avons dû parler français parce que la serveuse ne savait pas parler allemand ou anglais. Dans les magasins, presque tout le monde a parlé allemand.*

*Luxembourg est une ville très intéressante.*

*(Antonia, 8<sup>ième</sup> )*

*A Luxembourg, vous pouvez visiter beaucoup de choses, par exemple le château ou la cathédrale.*

*.... Les habitants sont sympas et ils vous aident.*

*Le café est bon marché à Luxembourg, mais beaucoup de choses sont plus chers.*

*(Benjamin, 8<sup>ième</sup>)*

*Je trouve que Luxembourg est une ville super. Dans la ville, nous avons fait du shopping et nous avons bien mangé. Dans cette ville, il y a beaucoup de curiosités.*

*(Philipp, 8<sup>ième</sup>)*

*Le 21 avril, nous sommes allés dans la ville de Luxembourg avec nos professeurs.*

*Tout d'abord, nous avons fait une visite guidée. Ensuite, nous avons eu l'occasion*

*de faire du shopping, mais nous avons dû faire un rallye en ville.*  
(Fabian, 8<sup>iÈme</sup>)

*LEM*